АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ТРУДЫ ОТДЕЛА ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИНСТИТУТА РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ · XIII

Л. С. ШЕПТАЕВ

Заметки к древнерусским литературным памятникам

I

Накопилась большая исследовательская литература о влиянии устно-поэтического творчества на «Слово о полку Игореве». Пополняются наблюдения и сопоставления отдельных художественных образов из устного творчества со «Словом о полку Игореве».[1]

Интересны в этом отношении свадебные обрядовые песни, в которых наблюдается особая сохранность каждого слова и устойчивость текста на протяжении веков. Так, во второй части «Слова», в «золотом слове» Святослава, храбрость Игоря и Всеволода изображается следующими метафорами:

Ваю храбрая сердца
в жестоцем харалузе скована
а в буести закалена.[2]

В свадебных причетах (в «Великоруссе» Шейна, Академия наук, 1900, № 554) имеются такие строки:

(У свекра...) сердце каменно,
в буести заковано,
в булате сварено.

Метафорические обороты здесь близки к соответствующим местам в «Слове». «Сварено» здесь в смысле «закалено». «Сварить (о железе), — по Далю, — соединять накалкою и проковкою две части в одно целое». В этих двух строках «переменились местами» лишь параллельные обстоятельственные слова: «в буести» и «в булате» (харалузе).

В момент побега из плена Игорь вызывает в сознании автора такой образ: «А Игорь князь поскочи[3] горностаем к тростию и белым гоголем на воду». Невеста, оплакивая свою красоту (девичий головной убор) причитает на свадьбе так: «Горностаем на́ воду ушла кра́сота» (Шейн, № 1667).

II

В сочинениях Ивана Пересветова заметную роль играют просторечные выражения: недруг, костарство, ябедник, лихой человек, смертная игра и др. Останавливает на себе внимание его выражение «богатини» в «Ска-

[1] Например: А. Потебня. Слово о полку Игореве и устная народная поэзия. Харьков, 1853. См. еще: А. Потебня. Слово о полку Игореве. Воронеж, 1878; то же, Харьков, 1914. Сопоставления с причитаниями см.: Е. Барсов. Причитания Северного края. М., 1872, ч. I, стр. XXIX—XXX; ч. II, 1882, стр. LII—LV.

[2] «Слово о полку Игореве». Изд. АН СССР, 1950, стр. 20; то же в издании 1800 г. Мусина-Пушкина и в Екатерининской копии.

[3] В Екатерининской копии: «по скачи».